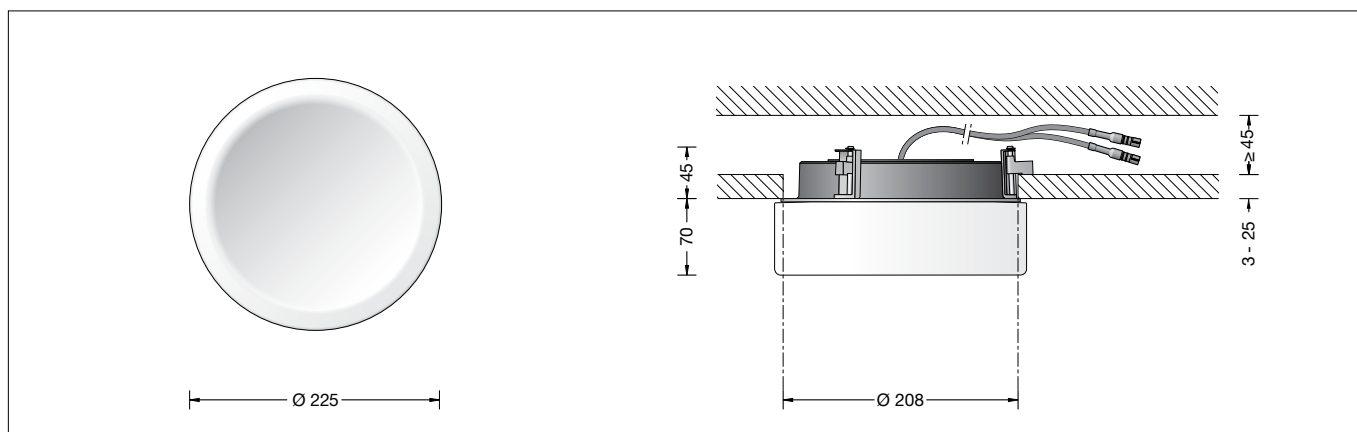


**BEGA****34 864**

Deckeneinbauleuchte für die Verwendung im Innenbereich  
 Recessed ceiling luminaire for indoor use  
 Plafonnier à encastrer pour utilisation à l'intérieur

**UK  
CA****Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Deckeneinbauleuchte · Innenleuchte mit mundgeblasenem Opalglas, seidenmatt mit Metallgehäuse zum Anschluss an ein externes LED-Netzteil.  
 Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.  
 Für den Einbau in Decken mit geringen Tiefen im Innenbereich.

**Produktbeschreibung**

Leuchtengehäuse aus Metall  
 Opalglas, seidenmatt, mit Gewinde  
 Silikondichtung  
 Befestigung über drei keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen  
 2 Anschlussleitungen mit Zugentlastung und Steckverbindersystem für BEGA Netzteil, on/off oder DALI  
 Schutzklasse III   
**CE** – Konformitätszeichen  
 Gewicht: 1,7 kg  
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.  
 Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.  
 Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.  
 Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Überspannungsschutz**

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.  
 Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten.  
 Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

**Instructions for use****Application**

Recessed ceiling luminaire · indoor luminaire with hand-blown opal glass, satin matt and metal housing for connection to external LED power supply unit.  
 They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required.  
 For installation into ceilings with a shallow depth in interior areas.

**Product description**

Luminaire housing made of metal  
 Opal glass, satin matt, with screw neck  
 Silicone gasket  
 Fixing is achieved by using three adjustable wedge-shaped claws  
 2 connecting cables with strain relief and plug connector system for BEGA power supply unit, on/off or DALI  
 Safety class III   
**CE** – Conformity mark  
 Weight: 1.7 kg  
 This product contains light sources of energy efficiency class(es) D

**Safety**

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.  
 Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.  
 The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation.  
 If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

**Overvoltage protection**

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.  
 To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components.  
 You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

**Fiche d'utilisation****Utilisation**

Plafonnier à encastrer · luminaire d'intérieur avec verre opale soufflé à la bouche, satiné mat avec armature métallique pour la connexion au bloc d'alimentation LED externe.  
 Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme.  
 Pour encastrement dans des plafonds de faible profondeur à l'intérieur.

**Description du produit**

Boîtier du luminaire en métal  
 Verre opale, satiné mat, avec filetage  
 Joint silicone  
 La fixation s'effectue par trois griffes réglables en forme de clavette  
 2 câbles de raccordement avec décharge de traction et système de connecteurs pour BEGA bloc d'alimentation, on/off ou DALI  
 Classe de protection III   
**CE** – Sigle de conformité  
 Poids: 1,7 kg  
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.  
 L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé.  
 Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.  
 Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

**Protection contre les surtensions**

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.  
 Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Leuchtmittel

|                            |                                                 |
|----------------------------|-------------------------------------------------|
| Modul-Anschlussleistung    | 17,5 W                                          |
| Leuchten-Anschlussleistung | 21 W                                            |
| Bemessungstemperatur       | $t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$              |
| Umgebungstemperatur        | $t_{a\text{ max}} = 50\text{ }^{\circ}\text{C}$ |
| Bei Einbau in Dämmung      | $t_{a\text{ max}} = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$ |

## 34 864 K3

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung      | LED-0327/930 |
| Farbtemperatur         | 3000 K       |
| Farbwiedergabeindex    | CRI > 90     |
| Modul-Lichtstrom       | 2820 lm      |
| Leuchten-Lichtstrom    | 1970 lm      |
| Leuchten-Lichtausbeute | 93,8 lm/W    |

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

### Für den Betrieb der Leuchte ist ein separates Netzteil erforderlich

#### – Ergänzungsteil 13 202 oder 13 174.

Zum Anschluss an das externe LED-Netzteil ist die Leuchte mit zwei 2-poligen Steckverbindern ausgestattet. Gebrauchsanweisungen der LED-Netzteile beachten.

#### Bitte beachten Sie:

Die schwarz gekennzeichnete Steckverbindung wird nicht zum Anschluss an das Netzteil **13 202** on/off verwendet.

Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagring des Leuchtengehäuses abgedeckt. Die Befestigung der Leuchte im Baukörper erfolgt über drei keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen.

#### Einbau in Betondecken:

Hierfür steht das Einbaugehäuse **13 018** zur Verfügung.

#### Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von  $\varnothing 208\text{ mm}$  mit einem Freiraum von mind. 45 mm erforderlich.

Der seitliche Abstand vom Leuchtengehäuse zu Gebäudeteilen muss mindestens 50 mm betragen.

Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindeststärke der Deckenverkleidung beträgt 3 mm.

Bei geringerer Stärke, sowie beim Einbau in Gipskartondecken, muss die Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der Krallen verstärkt werden.

Leuchte öffnen:

Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausdrehen.

Stecker der Leuchte mit Netzteil verbinden.

Externes LED-Netzteil sowie Leuchtengehäuse in die Deckenöffnung schieben.

#### Leuchtengehäuse und externes LED-Netzteil dürfen nicht durch wärmedämmende Stoffe abgedeckt werden.

Schrauben der Krallenbefestigung gleichmäßig anziehen.

Glas mit Dichtung in das Leuchtengehäuse einschrauben.

Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

## Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

## Lamp

|                                            |                                                 |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Module connected wattage                   | 17.5 W                                          |
| Luminaire connected wattage                | 21 W                                            |
| Rated temperature                          | $t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$              |
| Ambient temperature                        | $t_{a\text{ max}} = 50\text{ }^{\circ}\text{C}$ |
| When installed in heat-insulating material | $t_{a\text{ max}} = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$ |

## 34 864 K3

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation            | LED-0327/930 |
| Colour temperature            | 3000 K       |
| Colour rendering index        | CRI > 90     |
| Module luminous flux          | 2820 lm      |
| Luminaire luminous flux       | 1970 lm      |
| Luminaire luminous efficiency | 93,8 lm/W    |

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

### A separate power supply unit is required to operate the luminaire

#### – accessory 13 202 or 13 174.

For connection to external LED-power supply unit the luminaire is equipped with two 2-pin connectors. Note operating instructions of the LED-power supply units.

#### Please note:

The black marked connector is not used to connect to the power supply unit **13 202** on/off.

The recessed opening is covered by the frame of the luminaire housing.

Fixing of the luminaire in the structure is achieved by using three adjustable wedge-shaped claws.

#### Installation into concrete ceilings:

For this purpose installation housing **13 018** is available.

#### Installation into inserted ceilings:

A recessed opening of  $\varnothing 208\text{ mm}$  is necessary to accept the luminaire housing. Recessed depth min. 45 mm.

The lateral distance between recessed luminaire and other building parts must be at least 50 mm.

The claws catch the ceiling facing from the back side. Minimum thickness of the ceiling facing is 3 mm. If the ceiling facing has a thickness of less than 10 mm or in case of an installation into plasterboard ceilings, the facing thickness in the region of the claws must be increased from the back side.

Open luminaire:

Remove glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.

Connect plug part of the luminaire with power supply unit.

Push external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling cut-out.

#### Luminaire housing and external LED power supply unit must not be installed in heat-insulating material.

Tighten evenly screws of claw fasteners.

Screw glass with gasket into luminaire housing. Make sure that gasket is positioned correctly.

## Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

## Lampe

|                                           |                                                 |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Puissance raccordée du module             | 17,5 W                                          |
| Puissance raccordée du luminaire          | 21 W                                            |
| Température de référence                  | $t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$              |
| Température d'ambiance                    | $t_{a\text{ max}} = 50\text{ }^{\circ}\text{C}$ |
| Installation dans un matériau d'isolation | $t_{a\text{ max}} = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$ |

## 34 864 K3

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Désignation du module         | LED-0327/930 |
| Température de couleur        | 3000 K       |
| Indice de rendu des couleurs  | CRI > 90     |
| Flux lumineux du module       | 2820 lm      |
| Flux lumineux du luminaire    | 1970 lm      |
| Rendement lum. d'un luminaire | 93,8 lm/W    |

## Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

### Ce luminaire nécessitant l'utilisation d'un boîtier d'alimentation séparé

#### – accessoire 13 202 ou 13 174.

Pour la connexion au boîtier d'alimentation LED externe le luminaire est équipé avec connecteurs bipolaire. Respecter les fiches techniques des boîtiers d'alimentation à LED.

#### Attention :

Le connecteur marqué en noir n'est pas utilisé pour connexion au bloc d'alimentation **13 202** on/off.

La réservation est masquée par la bague d'arrêt de l'armature.

La fixation du luminaire dans la structure s'effectue par trois griffes réglables en forme de clavette.

#### Encastrement dans les plafonds en béton :

Pour ce type d'installation il existe le boîtier d'encastrement **13 018**.

#### Encastrement dans les parois creuses :

Une réservation de  $\varnothing 208\text{ mm}$  avec un espace libre minimale de 45 mm est nécessaire.

La distance latérale entre le luminaire à encastrer et des parties de bâtiment normalement inflammables doit être au minimum 50 mm.

Les griffes se coincent à l'arrière. L'épaisseur minimale de la paroi doit être 3 mm. Si la paroi est moins épaisse ainsi que pour une installation dans une plafond cloison sèche la paroi doit être renforcée à l'arrière à l'emplacement des griffes.

Ouvrir le luminaire:

Dévisser le verre du luminaire.

Raccorder le connecteur embrochable du luminaire avec le bloc d'alimentation.

Introduire le boîtier d'alimentation LED externe et le luminaire dans l'ouverture du plafond.

#### Le boîtier du luminaire et le boîtier d'alimentation LED externe ne doivent pas être installé dans des matériaux d'isolation.

Serrer fermement et régulièrement les vis des griffes.

Visser le verre avec le joint dans le luminaire. Veiller au bon emplacement du joint.

## Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.  
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.  
Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.  
Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.  
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.  
Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

### Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.  
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.  
The module can be replaced by qualified persons using standard tools.  
Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.  
Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.  
Defective glass must be replaced.  
Close the luminaire.

### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.  
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.  
Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.  
Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

### Ergänzungsteile

Netzteile für LED-Leuchten  
220-240 V · 0/50-60 Hz mit Zugentlastung und Steckverbindersystem

- 13 202** Netzteil on/off  
**13 174** Netzteil DALI

Die Netzteile sind nur für den Betrieb mit einer LED-Leuchte geeignet.  
**13 018** Einbaugehäuse

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

### Accessories

Power supply units for LED luminaires  
220-240 V · 0/50-60 Hz with strain relief and plug connector system.

- 13 202** Power supply unit on/off  
**13 174** Power supply unit DALI

The power supply units are only suitable for the operation of one LED luminaire.  
**13 018** Installation housing

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

### Accessoires

Blocs d'alimentation pour luminaires LED  
220-240 V · 0/50-60 Hz avec collier anti-traction et le système de connecteur.

- 13 202** Bloc d'alimentation on/off  
**13 174** Bloc d'alimentation DALI

Les blocs d'alimentation permettent l'utilisation avec une luminaire LED seulement.  
**13 018** Boîtier d'encastrement

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

### Ersatzteile

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| Ersatzglas      | 11 003 088 40MRG |
| LED-Modul 3000K | LED-0327/930     |
| Dichtung Glas   | 83 001 447       |

### Spares

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| Spare glass      | 11 003 088 40MRG |
| LED module 3000K | LED-0327/930     |
| Gasket glas      | 83 001 447       |

### Pièces de rechange

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| Verre de rechange | 11 003 088 40MRG |
| Module LED 3000K  | LED-0327/930     |
| Joint du verre    | 83 001 447       |